



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 1 June 2017 — No. 262**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline “Journée de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine”.

---

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline the 40th anniversary of the Association Québec-France Montérégie.

---

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to congratulate Mrs. Laurie Blouin, slopestyle world champion.

---

Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) made a statement to underline the 20th anniversary of Drummonville’s Tournoi provincial de hockey balle pour les personnes ayant une déficience intellectuelle.

---

Mr. Birnbaum (D’Arcy-McGee) made a statement to pay tribute to Mrs. Lillian Vineberg for her community involvement in D’Arcy-McGee riding.

**1 June 2017**

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to pay tribute to Mrs. Luce Balthazar, Director General of the Conseil régional de l'environnement du Bas-Saint-Laurent.

---

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline ALS (amyotrophic lateral sclerosis) Awareness Month.

---

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to underline the 185th anniversary of Corps de cadets n° 1.

---

Mr. Proulx (Jean-Talon) made a statement to underline Global Day of Parents.

---

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to underline “Journée de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine”.

---

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

---

**1 June 2017**

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Roberge (Chambly) moved that leave be granted to introduce the following bill:

897      An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education

The motion was carried.

Accordingly, Bill 897 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, tabled the following on behalf of Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie:

The Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, signed on 30 October 2016 and approved by the European Parliament on 15 February 2017, accompanied by a note explaining its contents and effects.

(Sessional Paper No. 3284-20170601)

She then tabled the following motion on behalf of Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, signed on 30 October 2016 and approved by the European Parliament on 15 February 2017.

(Sessional Paper No. 3285-20170601)

**1 June 2017**

---

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Ouimet (Marquette) tabled the following:

The abstract of a petition on recognizing Nowruz, the Persian New Year, as a national holiday in Québec, signed by 1,672 citizens and permanent residents of Québec.

(Sessional Paper No. 3286-20170601)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining the Station piscicole de Lac-des-Écorces' operations, signed by 3,044 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3287-20170601)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 31 May 2017, on the motion moved by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly note that, increasingly frequently, persons charged with a criminal offence are being released following a stay of proceedings justified by the Jordan ruling;

**1 June 2017**

---

THAT the Assembly declare that protection of victims and public confidence in the justice system must be priorities;

THAT it ask Members to pass Bill 890 as soon as possible.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **348** in Appendix)

Yeas: **21**    Nays: **60**    Abstentions: **27**

#### **Motions Without Notice**

Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning Québec's endorsement of the Canadian Constitution; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning the Service de police de Laval and remarks concerning Mrs. Monic Néron; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and Minister responsible for the Montréal region, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Laframboise (Blainville), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

**1 June 2017**

---

THAT the National Assembly mark the 375th anniversary of Montréal;

THAT it acknowledge Montréal's key role in the history and evolution of Québec society and culture and the crucial participation of all those who helped shape the city: the First Nations, whose presence precedes the city's founding, the French speakers who founded it, the English-speaking community, whose history is closely tied to that of the city, and all newcomers, who have enriched Montréal's diversity;

THAT the Assembly recognize Montréal's status as a French-speaking metropolis within America and affirm its wish to protect the city's status and heighten its visibility;

THAT, lastly, it recall the unifying character of this anniversary's legacy and festivities.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion to hold consultations on public transit fees in the metropolitan area; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers;



**1 June 2017**

---

- the Committee on Transportation and the Environment, to undertake and continue its clause-by-clause consideration of Bill 132, An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water; and then, continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that Bill 138, An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act to promote access to justice and the reduction of case processing times in criminal and penal matters, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 138 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 138 be referred to the Committee on Institutions for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

**1 June 2017**

---

*Passage*

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the passage of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 6 June 2017 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 12.32 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 6 June 2017 at 1.40 o'clock p.m.

**ROYAL ASSENT**

On Thursday, 1 June 2017 at 9.05 o'clock a.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Billette, Chief Government Whip, and Mr. Merlini (La Prairie), Delegates of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

223     An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

1 June 2017

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Jolin-Barrette (Borduas):

**(Division No. 348)**

**YEAS - 21**

Bonnardel (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Picard (CAQ)	Spénard (CAQ)
Caire (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Roberge (CAQ)	Surprenant (IND)
Charette (CAQ)	Legault (CAQ)	Roy (CAQ)	
D'Amours (CAQ)	Lemay (CAQ)	(Montarville)	
Jolin-Barrette (CAQ)	Martel (CAQ)	Samson (CAQ)	
Laframboise (CAQ)	Paradis (CAQ)	Schneeberger (CAQ)	
Lamontagne (CAQ)	(Lévis)	Soucy (CAQ)	

**NAYS - 60**

Anglade (QLP)	D'Amour (QLP)	Kelley (QLP)	Rousselle (QLP)
Arcand (QLP)	David (QLP)	Leitão (QLP)	Sauvé (QLP)
Auger (QLP)	de Santis (QLP)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Barrette (QLP)	Drolet (QLP)	Matte (QLP)	(Dubuc)
Bernier (QLP)	Fortin (QLP)	Melançon (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	(Sherbrooke)	Ménard (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Birnbaum (QLP)	Fortin (QLP)	Merlini (QLP)	Sklavounos (IND)
Blais (QLP)	(Pontiac)	Montpetit (QLP)	St-Denis (QLP)
Blanchette (QLP)	Fournier (QLP)	Moreau (QLP)	Tanguay (QLP)
Bolduc (QLP)	(Saint-Laurent)	Morin (QLP)	Thériault (QLP)
Boulet (QLP)	Giguère (QLP)	Nichols (QLP)	Tremblay (QLP)
Bourgeois (QLP)	Girard (QLP)	Ouellette (QLP)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Habel (QLP)	Poëti (QLP)	Vallièrès (QLP)
Charlebois (QLP)	Hardy (QLP)	Polo (QLP)	Vien (QLP)
Chevarie (QLP)	Heurtel (QLP)	Proulx (QLP)	
Coiteux (QLP)	Huot (QLP)	Reid (QLP)	
Couillard (QLP)	Iracà (QLP)	Rotiroti (QLP)	

**ABSTENTIONS - 27**

Bergeron (PQ)	Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Poirier (PQ)
Bérubé (PQ)	Jean (PQ)	Marceau (PQ)	Richard (PQ)
Bourcier (PQ)	Khadir (IND)	Massé (IND)	Rochon (PQ)
Cousineau (PQ)	Kotto (PQ)	Ouellet (IND)	Roy (PQ)
Fournier (PQ)	Lamarre (PQ)	(Vachon)	(Bonaventure)
(Marie-Victorin)	LeBel (PQ)	Ouellet (PQ)	Therrien (PQ)
Gaudreault (PQ)	Lelièvre (IND)	(René-Lévesque)	Turcotte (PQ)
(Jonquière)	Lisée (PQ)	Pagé (PQ)	Villeneuve (PQ)